

Bedienungsanleitung

ADF 600S

Schweißschutzhelm
mit automatischer Verdunkelung



ACHTUNG: Verwenden Sie dieses Produkt erst, wenn sie die gesamte Anleitung gelesen und verstanden haben!

Der Schweißhelm **ADF 600S** mit automatischer Verdunkelung ist dafür vorgesehen, Augen und Gesicht unter normalen Schweißbedingungen gegen Funken, Spritzer und schädliche Strahlung zu schützen.

Der Filter des **ADF 600S** mit automatischer Verdunkelung wechselt automatisch von einem hellen in einen dunklen Zustand, wenn ein Lichtbogen gezündet wird, und er kehrt in den hellen Zustand zurück, wenn das Schweißen beendet wird.

Der Schweißhelm **ADF 600S** wird gebrauchsfertig geliefert. Bevor Sie mit dem Schweißen beginnen, müssen Sie nur das Kopfband einstellen und die für Ihre Anwendung richtige Verdunkelungsstufe auswählen.

VOR DEM SCHWEISSEN

- Prüfen Sie die äußere Vorsatzscheibe und stellen Sie sicher, dass sie sauber ist und dass die zwei Sensoren vorne auf der Filterkassette frei von Verschmutzungen sind. Prüfen Sie auch die innere Vorsatzscheibe und den Halterahmen für die Vorsatzscheiben, um sicherzustellen, dass sie sicher sind.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung alle Bedienteile auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Teile mit Kratzern, Rissen oder Unebenheiten sind vor der nächsten Verwendung unbedingt auszutauschen, um schwere persönliche Verletzungen zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.
- Wählen Sie durch Drehen des Verdunkelungsknopfes die Verdunkelungsstufe, die Sie für Ihre Arbeit benötigen (siehe Tabelle mit Hinweisen zur Verdunkelung). Stellen Sie abschließend sicher, dass die Verdunkelungsstufe für Ihre Anwendung die Richtige ist.
- Stellen Sie das Kopfband so ein, dass der Helm so tief wie möglich auf dem Kopf und nahe an Ihrem Gesicht sitzt. Stellen Sie den Winkel des Helmes, wenn er sich in seiner tiefen Position befindet, durch Drehen an der verstellbaren Begrenzungsscheibe ein.

WAHL DER VERDUNKELUNGSSTUFE

Die Verdunkelungsstufe lässt sich manuell von 9 bis 13 einstellen. Stellen Sie anhand der Tabelle mit Hinweisen zur Verdunkelung die für Ihre Anwendung geeignete Verdunkelungsstufe fest. Wählen Sie eine Verdunkelungsstufe, indem Sie an dem Verdunkelungsknopf drehen, bis der Pfeil auf den erforderlichen Wert zeigt (siehe Tabelle mit Hinweisen zur Verdunkelung).

ACHTUNG:

- **Der Schweißhelm ADF 600S mit automatischer Verdunkelung ist nicht für Laser- und Autogenschweißen geeignet.**
- Legen Sie diesen Helm und den Filter mit automatischer Verdunkelung unter keinen Umständen auf einer heißen Oberfläche ab.
- Öffnen Sie den **ADF 600S** - Filter mit automatischer Verdunkelung unter keinen Umständen und nehmen Sie keine Eingriffe daran vor.
- Dieser Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung schützt nicht gegen Gefahren durch starken Aufprall und auch nicht gegen Gefahren, die von Schleifscheiben ausgehen. Benutzen Sie diesen Helm unter keinen Umständen zum Schleifen.
- Dieser Helm schützt nicht gegen Explosionen oder ätzende Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie an dem Filter oder Helm keine Änderungen vor, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung angeführt sind. Verwenden Sie keine anderen Ersatzteile als in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Unbefugte Änderungen und die Verwendung unzulässiger Ersatzteile führen zu einem Erlöschen der Garantie und für den Benutzer zu der Gefahr persönlicher Verletzungen.
- Sollte sich dieser Helm beim Zünden eines Lichtbogens nicht verdunkeln, stellen Sie das Schweißen unverzüglich ein und wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an Ihren ADF 600S - Händler.
- Verwenden Sie den Helm nur bei Temperaturen von -5 °C bis +55 °C.
- Schützen Sie den Filter gegen Flüssigkeiten und Schmutz.
- Ersetzen Sie die Vorsatzscheibe regelmäßig, wenn sie Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweist.

Es kann zu schweren persönlichen Verletzungen kommen, wenn der Benutzer die vorstehenden Warnhinweise nicht beachtet und/oder den Bedienungshinweisen nicht folgt.

ALLGEMEINE PROBLEME UND ABHILFEN

❖ **Ungleichmäßige Verdunkelung**

- Kopfband wurde ungleichmäßig aufgesetzt und Abstand der Augen zum Filter ist ungleichmäßig (Kopfband erneut einstellen und Abstand vom Filter verringern).

❖ **Filter mit automatischer Verdunkelung wird nicht dunkel oder flimmert**

- Äußere Vorsatzscheibe ist verschmutzt oder beschädigt (Vorsatzscheibe austauschen).
- Sensoren sind verschmutzt (Oberfläche der Sensoren reinigen).
- Schweißstrom ist zu niedrig

❖ **Langsame Reaktion**

- Betriebstemperatur ist zu niedrig (nicht bei Temperaturen unter -5 °C verwenden).

❖ **Schlechte Sicht**

- Äußere/innere Vorsatzscheibe und/oder Filter sind verschmutzt (Vorsatzscheibe austauschen).
- Licht aus der Umgebung ist unzureichend.
- Falsche Verdunkelungsstufe eingestellt (Verdunkelungsstufe erneut einstellen).

❖ **Schweißhelm rutscht**

- Kopfband nicht richtig eingestellt (Kopfband erneut einstellen).

ACHTUNG!

Der Benutzer muss die Verwendung des Schweißhelms mit automatischer Verdunkelung unverzüglich einstellen, wenn sich die vorstehend genannten Probleme nicht in Ordnung bringen lassen.
Wenden Sie sich an den Händler!

WARTUNG VON VORSATZSCHEIBEN, FILTER UND HELM

- Austauschen der inneren Vorsatzscheibe, wenn sie beschädigt ist (Risse, Kratzer, Verschmutzung oder Unebenheiten).

Schritt 1: Entfernen Sie die äußere Vorsatzscheibe, indem sie ihre Mitte nach oben ziehen (s. Abb.).
Setzen Sie die neue Vorsatzscheibe in der korrekten Position ein.

Schritt 2: Stellen Sie den sicheren Halt des Rahmens sicher.

- Reinigung des **ADF 600S** - Filters mit einem sauberen, fusselreien Tuch oder Baumwolllappen.
- Vorsatzscheiben und Filter unter keinen Umständen in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen. Niemals Reinigungsmittel verwenden, die Putzkörper, Lösungsmittel oder Öl enthalten.



TECHNISCHE DATEN ADF 600S

- Sichtfeld: 95 x 40 mm
- Größe der Filterkassette: 110 x 95 x 9 mm
- UV/IR-Schutz: jederzeit bis zur Verdunkelungsstufe DIN 16
- Heller Zustand: Verdunkelungsstufe DIN 4
- Variable Verdunkelung: von DIN 9(8) bis DIN 13(14)
- Stromversorgung: Solarzelle, kein Batteriewechsel erforderlich
- Strom ein-/ausschalten: voll automatisch
- Empfindlichkeit: einstellbar
- Schaltzeit:
 - a) hell nach dunkel: 1/20.000 s -5 °C
 - b) dunkel nach hell: 0,25-0,8 s stufenlos einstellbar
- Betriebstemperatur: -5 °C bis +55 °C
- Lagertemperatur: -20 °C bis +70 °C
- Helmmaterial: hoch schlagzäher Kunststoff / Polyamid (Nylon)
- Gesamtgewicht: 436 g
- CE-Vorschriften: Augenschutz EN 379
Gesichtsschutz EN 176

PRODUKTGARANTIE ADF 600S

Der Hersteller garantiert dem Käufer dieses Produktes für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Erwerb des Produktes durch den Käufer, dass alle Produkte frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind.

Die einzige Verpflichtung des Herstellers im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich darauf, Ersetzungen oder Reparaturen vorzunehmen oder den Einkaufspreis für fehlerhafte Produkte zurückzuerstatten.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Produktes, die auf unbefugte Eingriffe, falschen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

Folgen Sie bitte sorgfältig den Bedienungshinweisen, um diesen Garantieanspruch aufrechtzuerhalten. Bei Nichtbeachtung der Bedienungshinweise erlischt der Garantieanspruch. Der Hersteller haftet auch nicht im Falle von indirekten Schäden oder Folgeschäden, die sich aus dem Gebrauch des Produktes ergeben.

Als Nachweis des Kaufes ist eine Kopie der Originalquittung erforderlich.

TEILELISTE

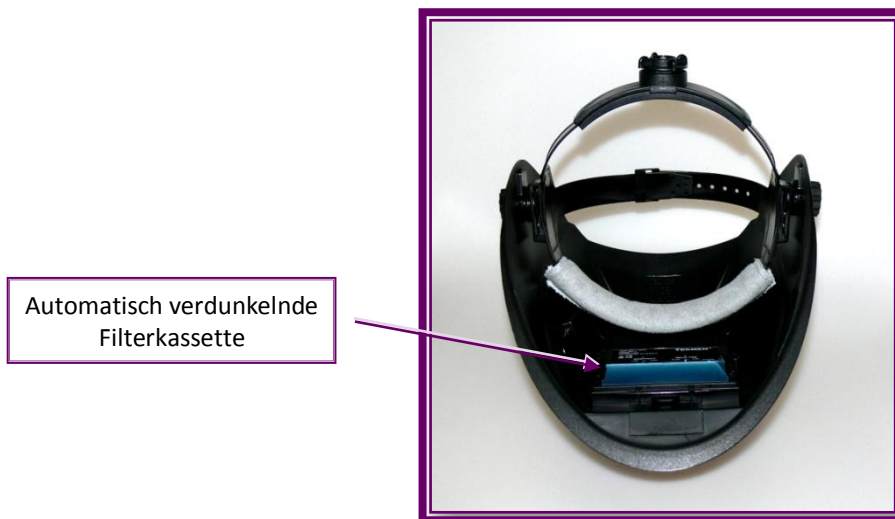


Tabelle für Hinweise zur Verdunkelung **ADF 600S**

Schweißverfahren	Lichtbogenstrom (Ampere)												
	0,5	2,5	10	20	40	80	125	175	225	275	350	450	
	1	5	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500	
SMAW				9	10	11	12	13	14				
MIG (schwer)						10	11	12	13	14			
MIG (leicht)						10	11	250	13	14	15		
TIG, GTAW			9	10	11	12	13	14					
MAG/CO₂					10	11	12	13	14	15			
SAW							10	11	12	13	14	15	
PAC					11	12	13						
PAW			8	9	10	11	12	13	14	15			

Hinweis:

- **SMAW** – Schweißen mit Mantelelektroden (Shielded Metal Arc Welding)
- **MIG (schwer)** – MIG-Schweißen von schweren Metallen
- **MIG (leicht)** – MIG-Schweißen von leichten Legierungen
- **TIG, GTAW** – Wolfram - Inertgasschweißen (Gas Tungsten Arc Welding, GTAW X TIG)
- **SAW** – halbautomatisches Schutzgasschweißen (Shielded Semi-Automatic Arc Welding)
- **PAC** – Plasmaschneiden (Plasma Arc Cutting)
- **PAW** – Plasmaschweißen (Plasma Arc Welding)



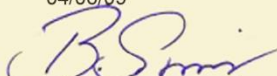
EC-type examination certificate

C953.1YXE

Identification of the applicant / manufacturer	YXE
Product type	Automated welding filter, single shade 3/11
Model name	ADF-600S
Standard(s) / technical rules	DIN EN 379:2002 Annex II of the PPE-Directive 89/686/EEC
Test report	10361-ECS-09
Optical properties	Optical class: 1 Diffusion of light class: 3 Variations in luminous transmittance class: 1
Marking	3/11 YXE 1/3/1/379 CE

Herewith, ECS certifies that the named model complies with the basic requirements for health and safety as they are provided by the European Directive for Personal Protective Equipment 89/686/EEC. This certificate is based both / either on the test results as they are summarized in the named test reports, and/or on the technical documentation as it is delivered by the manufacturer. The applicant / manufacturer agrees to the General Business Rules of the ECS GmbH and to additional agreements as they are named in the application for conformity assessment. The eye-protector device is to be marked as assigned. Either / both the frame and / or the ocular, spectacle, goggle or shield must be signed, as appropriate. If different marking has been assessed, the lowest marking must be applied, respectively. The validity of this EC-type examination will expire, if the manufacturer modifies the safety-relevant properties of this product with comparison to the tested one or if the requirements in the standards or technical rules will be revised and/or tightened. Name, address and identification number 1883 of the notified body ECS must be indicated in the information brochure of this product.

ECS GmbH
Notified Body 1883
04/06/09


Dr. Bernhard Schmitz
ECS-Certification



ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50
73430 Aalen, Germany